

Discovery Bay Dragon Boat Races 2021

2021 年 10 月 10 日，星期日（農曆九月初五）	10 October 2021 (Sunday)
愉景灣大白灣	Tai Pak Beach, Discovery Bay
上午 7 時 30 分至下午 5 時 30 分	7:30am – 5:30pm
賽程：430 米	Course Length: 430m

Enrollment Deadline 截止報名日期: 2021-09-22

ENROLLMENT FORM 報名表格

Team Name 隊伍名稱			
Organization 機構			
Contact Address 通訊地址			
Name of Team Captain 隊長姓名			
Contact E-mail 聯絡電郵			
Telephone 電話 (手機 / 辦公室)	Mobile:		
	Office:		

	Entry Group 參賽組別	Fees 費用	_____ teams 隊	Details 詳情
<input type="checkbox"/>	Mixed Race 混合組	\$4,500/ Team	_____ teams 隊	- Entry Fee 報名費 - Marquee at the venue/場地帳篷 - Event Gift 大會禮品
<input type="checkbox"/>	'Open Race 公開組	\$3,500/ Team	_____ teams 隊	
<input type="checkbox"/>	Ladies' Race 女子組		_____ teams 隊	
<input type="checkbox"/>	U23 Race U23 組	\$2,500/ Team	_____ teams 隊	
<input type="checkbox"/>	Community Race 社區組	\$1,500/ Team	_____ teams 隊	

Total 共: \$ _____

Please send this form by mail/ in person to "Unit 103, Discovery Bay Office Centre, No.2, Plaza Lane, Discovery Bay, Lantau Island"
請將此表格寄回或親身交回「香港大嶼山愉景灣廣場徑二號愉景灣商務中心 103 室」。

Cheque must be attached to this enrollment form. (payable to Discovery Bay Services Management Limited)
支票必須連同參賽表格一同交回。(抬頭請填上「愉景灣服務管理有限公司」)。

Discovery Bay Dragon Boat Races 2021

Form 表格 A

Team List 隊員名單 / Liability Waiver 免責聲明書

Name of Team 隊伍名稱 : _____

Name 姓名	Could provide vaccination record (2 doses before 10 Oct 2021) <small>可提供疫苗接種紀錄 (2021年10月10日前接種2劑疫苗)</small>	Name 姓名	Could provide vaccination record (2 doses before 10 Oct 2021) <small>可提供疫苗接種紀錄 (2021年10月10日前接種2劑疫苗)</small>
1. (Captain 隊長)	Yes / No	16.	Yes / No
2. (Drummer 鼓手)	Yes / No	17.	Yes / No
3. (Steersman 舵手) If applicable	Yes / No	18.	Yes / No
4.	Yes / No	19.	Yes / No
5.	Yes / No	20..	Yes / No
6.	Yes / No	21.	Yes / No
7.	Yes / No	22.	Yes / No
8.	Yes / No	23.	Yes / No
9.	Yes / No	24.	Yes / No
10.	Yes / No	25.	Yes / No
11.	Yes / No	26.	Yes / No
12.	Yes / No	27.	Yes / No
13.	Yes / No	28.	Yes / No
14.	Yes / No	29.	Yes / No
15.	Yes / No	30.	Yes / No

**A consent letter with parents' signature must be submitted for 12-17 aged youth members. *12-17 歲之參加者必須遞交同意書。*

Discovery Bay Dragon Boat Races 2021

Important: Liability Waiver 重要: 免責聲明

◇ warrant that the information supplied is true and correct;	◇ 證實所填資料正確無訛；
◇ declare that I am healthy and physically fit to participate in dragon boat races and practice sessions and I am entering these races and practice sessions at my own risk;	◇ 聲明本人健康及本人的身體狀況適合參加龍舟比賽和練習，並為參加比賽和練習自行負責；
◇ declare that I am able to swim at least 100 meters with clothes;	◇ 聲明本人能穿著衣服游畢 100 米；
◇ agree to abide by all the rules and regulations set by the Organizing Committee; and	◇ 同意遵從活動籌委會就賽事定下之一切規條和章則；
◇ agree that HKR International Limited, Hong Kong Resort Company Limited, Discovery Bay Services Management Limited and any of their subsidiaries, affiliates and associated companies and any of the officers, employees, agents of those companies shall not be held liable or responsible to me for any injuries, loss of property and death in connection with and/or arising out of the practice sessions and this race.	◇ 同意就有關及/或因是次練習及比賽所導致之任何財物損失及人命傷亡，香港興業國際集團有限公司、香港興業有限公司、愉景灣服務管理公司及其任何之附屬公司、相關聯公司及有聯繫公司及該等公司之任何職員、僱員及代理無需均負上任何責任。

The above team list also serves as a liability waiver, with the signature of Team's Captain and confirm that team members have all read and agreed with all the clauses stated above. Only the above listed members will be allowed as the participants on the practice sessions / race day

This list must be submitted 3 working days before the practice session.

Alternatively, team members can sign the liability waiver (Form B) and submitted 3 working days before the 1st practice session.

上述隊員名單包括隊長之簽署同時為免責聲明書，確定隊員已全部閱讀並同意上述所有條款。名單以外的人士將不被允許參與練習及比賽。

此名單必須於練習時段前 3 個工作天遞交。

隊員亦可簽署免責聲明書(表格 B)，並於第一練習時段前 3 個工作天遞交。

On behalf of my team members, I have read and agreed with the above wavier liability.
本人謹代表本隊隊員，已經閱讀並同意上述免責聲明。

Teams Captain's Signature 隊長簽署: _____

Date 日期: _____

Liability Waiver – Individual Members 免責聲明書 - 個人隊員

(*if team members agreed to let team captain represents for signing the Form A, please ignore this form)
(*如隊員同意由隊長代表簽署並已填妥表格A，則無需簽署此表格)

Name of Team 隊伍名稱: _____

Name of Team Member 隊員姓名: _____

Signature 簽署: _____ Date 日期: _____

I declare that,

- ✧ warrant that the information provided is true, correct and complete;
- ✧ declare that I am healthy and physically fit to participate in dragon boat races and practice sessions and I am entering these races and practice sessions at my own risk;
- ✧ declare that I am able to swim at least 100 meters with light clothes;
- ✧ agree to abide by all the rules and regulations set by the Organizing Committee; and
- ✧ agree that HKR International Limited, Hong Kong Resort Company Limited, Discovery Bay Services Management Limited and any of their subsidiaries, affiliates and associated companies and any of the officers, employees, agents of those companies shall not be held liable or responsible to me for any injuries, loss of property and death in connection with and/or arising out of the practice sessions and this race.

本人確証,

- ✧ 證實所填資料正確無訛；
- ✧ 聲明本人健康及本人的身體狀況適合參加龍舟比賽和練習，並為參加比賽和練習自行負責；
- ✧ 聲明本人能穿著衣服游畢 100 米；
- ✧ 同意遵從活動籌委會就賽事定下之一切規條和章則；
- ✧ 同意就有關及/或因是次練習及比賽所導致之任何財物損失及人命傷亡，香港興業國際集團有限公司、香港興業有限公司、愉景灣服務管理公司及其任何之附屬公司、相關聯公司及有聯繫公司及該等公司之任何職員、僱員及代理無需均負上任何責任。

Please note that this Liability Waiver shall be submitted by mail or in person to Discovery Bay Services Management Ltd. **3 working days before the practice sessions or the races.** (Please submit one time only)

此填妥之免責聲明必須於練習或賽事前 3 個工作天遞交愉景灣服務管理有限公司。(請只遞交一次)

Address: Unit 103, Discovery Bay Office Centre, No.2, Plaza Lane, Discovery Bay, Lantau Island
地址: 香港大嶼山愉景灣廣場徑二號愉景灣商務中心 103 室

(Please copy if required. 如有需要，請自行影印)

Discovery Bay Dragon Boat Races 2021

Form 表格 C

Parents' Consent Letter

同意書

(For youth members between 12-17) (born before 10 October 2004)
(12-17 歲的隊員) (出生於 2004 年 10 月 10 日前)

Team Name 隊伍名稱: _____

Name of Team Member 隊員姓名: _____ Date of Birth 出生日期 (DD/MM/YY): _____

Name of Parents / Guardian 家長/監護人: _____ Signature 簽署: _____

Emergency Contact No. 緊急聯絡電話: _____ Date 日期: _____

I, parents / guardian of the above-mentioned members,

- ✧ declare that my son/daughter or a minor under my guardianship is permitted to participate in the dragon boat races and practice sessions;
- ✧ warrant that the information supplied is true, correct and complete;
- ✧ declare that he/she is healthy and physically fit to participate in the dragon boat races and practice sessions and he/she is entering these races and practice sessions at his/her own risk;
- ✧ declare that he/she is able to swim at least 100 meters with light clothes;
- ✧ agree to abide by all the rules and regulations set by the Organizing Committee; and
- ✧ agree that HKR International Limited, Hong Kong Resort Company Limited, Discovery Bay Services Management Limited and any of their subsidiaries, affiliates and associated companies and any of the officers, employees, agents of those companies shall not be held liable or responsible to me for any injuries, loss of property and death in connection with and/or arising out of the practice sessions and this race.

本人確証,

- ✧ 聲明本人准許本人之兒子/女兒/監護的未成年人參加龍舟比賽和練習；
- ✧ 證實所填資料正確無訛；
- ✧ 聲明他/她健康及身體狀況適合參加龍舟比賽和練習，並為參加比賽和練習自行負責；
- ✧ 聲明他/她能穿著衣服游畢 100 米；
- ✧ 同意遵從活動籌委會就賽事定下之一切規條和章則；
- ✧ 同意就有關及/或因是次練習及比賽所導致之任何財物損失及人命傷亡，香港興業國際集團有限公司、香港興業有限公司、愉景灣服務管理公司及其任何之附屬公司、相關聯公司及有聯繫公司及該等公司之任何職員、僱員及代理無需均負上任何責任。

Please note that this Consent Letter & Liability Waiver shall be submitted by mail or in person to Discovery Bay Services Management Ltd. **3 working days before the practice session or the races.**

此填妥之同意書及免責聲明必須於練習或賽事前 3 個工作天遞交愉景灣服務管理有限公司。

Address: Unit 103, Discovery Bay Office Centre, No.2, Plaza Lane, Discovery Bay, Lantau Island

地址: 香港大嶼山愉景灣廣場徑二號愉景灣商務中心 103

*(Please copy if required. 如有需要，請自行影印。)